

Ogólna charakterystyka studiów	
Wydział prowadzący kierunek studiów:	Filologiczny
Kierunek studiów:	Filologia
Poziom kształcenia:	Studia drugiego stopnia
Profil kształcenia:	Ogólnoakademicki
Umiejscowienie kierunku w obszarze (obszarach) kształcenia:	Humanistycznych
Forma studiów:	Studia stacjonarne
Liczba semestrów:	4
Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów:	120
Łączna liczba godzin dydaktycznych:	960-990
Tytuł zawodowy uzyskiwany przez absolwenta:	Magister filologii bałkańskiej
Specjalność:	Filologia bałkańska
Ogólne cele kształcenia oraz możliwości zatrudnienia i kontynuacji kształcenia przez absolwentów kierunku:	Studia na filologii bałkańskiej są okazją do poznania historii, różnorodności językowej i kulturowej krajów bałkańskich. Studenci mają możliwość profesjonalnego opanowania dwóch języków bałkańskich (zarówno słowiańskich, jak język bułgarski, serbski czy chorwacki, jak i niesłowiańskich, jak albański), pozwalającą na swobodne ich używanie w mowie i piśmie w pracy zawodowej. Jest to jedyna filologia bałkańska w Polsce i tylko na UMK można uzyskać potwierdzoną dyplomem znajomość języka albańskiego. Proponujemy modułowy system studiów, dostosowany do znajomości wybranych języków bałkańskich na odpowiednim poziomie, a także dający możliwość indywidualnego kreowania programów studiów. Filologia bałkańska oferuje w ramach modułu-specjalności translatorskiej zajęcia w zakresie tłumaczeń specjalistycznych (m. in. w dziedzinie prawa, turystyki, ekonomii, itd.) z wybranych języków bałkańskich, przygotowująca do państwowego egzaminu z tłumacza przysięgłego. Absolwent może pracować jako: tłumacz dokumentów, literatury pięknej i naukowej, a także może przystąpić do państwowego egzaminu na tłumacza przysięgłego; specjalista w placówkach dyplomatycznych, instytucjach międzynarodowych; osoba zajmująca stanowiska, na których niezbędna jest biegła znajomość języków bałkańskich (np. w turystyce czy biznesie); pracownik czy wolontariusz w międzynarodowych organizacjach pozarządowych; a także może starać się o przyjęcie na studia doktoranckie (III stopnia).
Wskazanie związku programu kształcenia z misją i strategią UMK:	Program kształcenia studentów na specjalności filologia bałkańska wpisuje się w ramy kształcenia ogólnoakademickiego.
Wskazanie, czy w procesie definiowania efektów kształcenia oraz w procesie przygotowania i udoskonalania programu studiów uwzględniono opinie interesariuszy, w tym w szczególności studentów, absolwentów, pracodawców:	W ostatnich latach daje się zauważyć wyraźne ożywienie w kontaktach politycznych, gospodarczych i kulturalnych tych państw z naszym krajem i całą Unią Europejską, co sprawia, że filologowie bałkańscy są pożądanymi specjalistami w różnych dziedzinach. O ile spec. filologia bałkańska w ramach studiów I stopnia miała dawać studentom podstawową wiedzę praktyczną przydatną na rynku pracy, o tyle studia II stopnia mają tę wiedzę pogłębić. Ogólnym założeniem jest przygotowanie

	<p>studentów do operowania na poziomie wiedzy eksperckiej. Odpowiadając na zapotrzebowanie studentów, a także śledząc losy absolwentów filologii bałkańskiej, chcąc zarazem dać studentom nową w stosunku do studiów I stopnia wiedzę, zaproponowano dwa moduły-specjalności: translatoryczny i kulturoznawczy. Przedmioty przewidziane w ramach tych modułów zostały opracowane wspólnie ze specjalistami z innych dyscyplin (językoznawstwa, historii czy stosunków międzynarodowych). Studia II stopniu mają charakter z jednej strony bardziej akademicki i ogólnohumanistyczny (w ramach modułu kulturoznawczego), bądź też dają praktyczne kompetencje tłumacza w zakresie języków bałkańskich (w ramach modułu translatorycznego).</p>
<p>Wymagania wstępne (oczekiwane kompetencje kandydata) – zwłaszcza w przypadku studiów drugiego stopnia:</p>	<p>O przyjęcie mogą ubiegać się kandydaci, którzy posiadają tytuł licencjata, magistra lub równoważny dowolnego kierunku lub makrokierunku.</p> <p>Na specjalizację kulturoznawczą będą przyjmowani absolwenci wszystkich studiów licencjackich i magisterskich (nawet bez znajomości języków bałkańskich). Na specjalizację translologiczną będą przyjmowani tylko absolwenci studiów licencjackich z zakresu filologii bałkańskiej albo absolwenci innych kierunków studiów, którzy znają co najmniej jeden z języków bałkańskich (albański, bułgarski lub serbski) w stopniu odpowiadającym co najmniej poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Rady Europy.</p> <p>Należy spełnić wymogi rekrutacyjne.</p>

Moduły kształcenia wraz z zakładanymi efektami kształcenia						
Moduły kształcenia	Przedmioty	Liczba punktów w ECTS	Charakter zajęć obligatoryjny / fakultatywny	Przynależność do obszaru kształcenia (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż jednego obszaru kształcenia)	Zakładane efekty kształcenia	Sposoby weryfikacji zakładanych efektów kształcenia osiągniętych przez studenta
MK1: Praktyczna	Praktyczna nauka języka 1 ¹ .	20	obligatoryjny	-	K_W01, 02, 03, 04, 10, 11, 12, 13;	Zaliczenie z oceną po semestrze I, III;

¹ W roku akademickim 2015/16 językiem 1 jest w grupie I bułgarski, zaś w grupie II albański. Wszystkie przedmioty oznaczone odpowiednio 1 lub 2 odnoszą się do danego języka czy literatury. Szczegółowo opisano to w programie studiów dla tego roku akademickiego.

W przypadku modułu-specjalności translatorycznej i modułu-specjalności kulturoznawczej dopuszcza się możliwość znajomości tylko jednego języka spośród dostępnych w ofercie na poziomie odpowiadającym B2, czyli dopuszczającym studenta do studiów II stopnia na kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W taki wypadek student wybiera drugi język z oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

nauka języka					K_U01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19; K_K 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08	W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach i poza zajęciami (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji, pisanie wypracowań, rozwiązywanie zadań gramatycznych). Umiejętności studenta są weryfikowane przez cząstkowe testy/sprawdziany/dyktanda. Na koniec semestru przewidziany jest test. Egzamin po semestrze II, IV. Egzamin: pisemny i ustny. Część pisemna polega na sprawdzeniu umiejętności z zakresu poprawności gramatycznej, rozumienia ze słuchu oraz pisania. Część ustna polega na przygotowaniu dłuższej wypowiedzi na jeden z wybranych losowo tematów oraz prawidłowym wykonaniu zadań komunikacyjnych. Zaliczenie części pisemnej daje możliwość przystąpienia do części ustnej.
	Praktyczna nauka języka 1 – konwersatorium	4	obligatoryjny	-	K_W01, 02, 10, 11, 12; K_U05, 07, 08, 12, 13, 15, 18, 19; K_K01, 02, 03, 04, 05, 06, 08	Zaliczenie z oceną po każdym semestrze W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji). Na koniec semestru przewidziany jest zaliczenie ustne.
	Praktyczna nauka języka 2 ² .	20	obligatoryjny	-	K_W01, 02, 03, 04, 10, 11, 12, 13; K_U01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19;	Zaliczenie z oceną po semestrze I, III; W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach i poza zajęciami (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji, pisanie wypracowań, rozwiązywanie zadań gramatycznych). Umiejętności studenta są weryfikowane przez cząstkowe testy/sprawdziany/dyktanda. Na koniec semestru

W ramach modułu specjalności kulturoznawczej dopuszcza się możliwość przyjęcia również studentów bez znajomości języka. W takim wypadku student uczęszcza na zajęcia z dwóch wybranych języków spośród oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

² W roku akademickim 2015/16 językiem 1 jest w grupie I chorwacki, zaś w grupie II serbski. Wszystkie przedmioty oznaczone odpowiednio 1 lub 2 odnoszą się do danego języka czy literatury.

					K_K 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08	przewidziany jest test. Egzamin po semestrze II, IV. Egzamin: pisemny i ustny. Część pisemna polega na sprawdzeniu umiejętności z zakresu poprawności gramatycznej, rozumienia ze słuchu oraz pisania. Część ustna polega na przygotowaniu dłuższej wypowiedzi na jeden z wybranych losowo tematów oraz prawidłowym wykonaniu zadań komunikacyjnych. Zaliczenie części pisemnej daje możliwość przystąpienia do części ustnej.
	Praktyczna nauka języka 2 – konwersatorium	4	obligatoryjny	-	K_W01, 02, 10, 11, 12; K_U05, 07, 08, 12, 13, 15, 18, 19; K_K01, 02, 03, 04, 05, 06, 08	Zaliczenie z oceną po każdym semestrze W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji). Na koniec semestru przewidziany jest zaliczenie ustne.
MK2: Literatury bałkańskie w ujęciu porównawczym		3	obligatoryjny	-	K_W04, 05, 07, 08, 09, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 08, 09, 10, 12, 13, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	Egzamin ustny Podstawą do zaliczenia będą: obecność i aktywność na zajęciach oraz przeczytane lektury. Na zakończenie przewidziano egzamin ustny.
MK3: Językowy obraz Bałkanów		3	obligatoryjny	-	K_W01, 04, 06, 08, 09, 13 K_U06, 13, 14, 18, 20, 21 K_K02, 03, 05, 08	Egzamin ustny Na podstawie uprzednio przygotowanej pracy pisemnej; dodatkowo w formie ustnej – na podstawie rozmowy nad pracą pisemną oraz innymi zagadnieniami (w razie potrzeby – według uznania egzaminatora)
MK4: Zmiany polityczne na Bałkanach w		3	obligatoryjny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 12;	Egzamin ustny Podstawą do zaliczenia będą: obecność i aktywność na zajęciach

XIX i w 1. połowie XX wieku					K_K01, 05, 06, 08	oraz – w zależności od liczebności grupy – przygotowany referat. Na zakończenie przewidziano egzamin ustny.
MK5: Seminarium dyplomowe		30	fakultatywny	-	K_W08, 09; K_U01, 02, 05, 06, 07, 08, 10, 11, 13, 14; K_K01, 03, 06, 08	Zaliczenie z oceną po każdym semestrze Zindywidualizowane – na podstawie postępów w pracy dyplomowej na kolejnych etapach jej przygotowania, w zależności od specyfiki pracy, rodzaju seminarium i według uznania prowadzącego seminarium.
MST: Moduł-specjalność translatoryczny	Teoria przekładu	2	fakultatywny	-	K_W03, 06, 09, 13 K_U06, 08, 16, 17 K_K01, 04, 07	Zaliczenie z oceną Pisemna praca kontrolna na koniec semestru
	Gramatyka w translatoryce	4	fakultatywny	-	K_W03, 06, 09, 13 K_U06, 13, 14 K_K01, 03	Zaliczenie z oceną Zaliczenie z oceną na podstawie uprzednio przygotowanych 2 prac pisemnych; dodatkowo w formie ustnej – na podstawie rozmowy nad pracą pisemną (w razie potrzeby – według uznania egzaminatora).
	Translatorium 1 ³ : handel, ekonomia i turystyka	2	fakultatywny	-	K_W01, 02, 03, 04, 09;	Zaliczenie z oceną dla poszczególnych Translatorów 1-5 oraz Tłumaczenia konsekutywnego i a Vista oraz Tłumaczenia symultanicznego i liasion takie samo w formie Ocena ciągła: aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz przygotowanie komentarza rzeczowego do wskazanych tekstów; oddanie w terminie tłumaczeń wszystkich zadanych tekstów. Końcowe zaliczenie pisemne: przygotowanie fragmentu tłumaczenia tekstu wraz z komentarzem
	Translatorium 2: teksty techniczne	2	fakultatywny	-	K_U01, 02, 03, 04, 05, 08, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18;	
	Translatorium 3: teksty naukowe	2	fakultatywny	-	K_K01, 04, 07, 08	
	Translatorium 4: medycyna	2	fakultatywny	-		
	Translatorium 5: prawo	2	fakultatywny	-		
	Tłumaczenie konsekutywne i a vista	2	fakultatywny	-		

³ Wszystkie translatoria (1-5), Tłumaczenie konsekutywne i a vista oraz Tłumaczenie symultaniczne i liasion zgodne z wybraną przez studenta PNJ spośród oferowanych w danym roku akademickim języków. W programie studiów rozpoczętym w roku akademickim 2015/16 będzie to dotyczyło PNJ albańskiego i PNJ bułgarskiego i odpowiednio do nich dopasowanych translatorów.

	Tłumaczenie symultaniczne i liasion	2	fakultatywny	-		
	Stylistyka praktyczna	2	fakultatywny	-	K_W09 K_U03, 11, 12, 18	Zaliczenie z oceną Zaliczenie uwzględnia: 1) bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność w trakcie ich trwania; 2) wyniki pisemnego sprawdzianu (jednego w trakcie semestru).
	Przedmiot(y) do wyboru z listy MSK I rok	8	fakultatywny	-	odpowiednie dla danych przedmiotów	Odpowiednia dla danych przedmiotów
MSK: Moduł-specjalność kulturoznawczy	Wiedza o kulturze i literaturze	4	fakultatywny	-	K_W07, 08, 09; K_U01, 05, 06, 07, 10, 11, 12, 13, 20, 21; K_K01, 02, 03, 05	Zaliczenie z oceną Podstawą do zaliczenia będą: obecność i aktywność na zajęciach oraz przeczytane lektury. Na zakończenie przewidziano rozmowę zaliczeniową.
	Sztuka na Bałkanach XIX – XXI wiek	2	fakultatywny	-	K_W10, 11 K_U01, 07, 08, 20, 21 K_K01, 02, 05, 06	Zaliczenie z oceną
	Etnologia Bałkanów	4	fakultatywny	-	K_W08, 09, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 10, 13, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	Zaliczenie z oceną Zaliczenie z oceną na podstawie obecności i aktywności na zajęciach oraz końcowej pracy pisemnej.
	Bałkańska myśl społeczno-polityczna	4	fakultatywny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 09, 10, 13, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	Zaliczenie z oceną Podstawą do zaliczenia będą: obecność i aktywność na zajęciach oraz przeczytane lektury. Na zakończenie przewidziano rozmowę zaliczeniową.
	Postsocjalizm: tożsamość doby transformacji	4	fakultatywny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 10, 20, 21;	Zaliczenie z oceną Zaliczenie z oceną na podstawie obecności i aktywności na zajęciach oraz końcowej pracy pisemnej.

					K_K01, 05, 06, 08	
	Zmiany polityczne na Bałkanach w 2. połowie XX wieku	4	fakultatywny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 12; K_K01, 05, 06, 08	Zaliczenie z oceną Podstawą do zaliczenia będą: obecność i aktywność na zajęciach oraz – w zależności od liczebności grupy – przygotowany referat. Na zakończenie przewidziano zaliczenie w formie ustnej.
	MSK: przedmiot(y) do wyboru z listy MST rok (do realizacji przez cały rok I; w tym przynajmniej 30 godzin w ramach wybranych przez studenta translatoriów)	8	fakultatywny	-	odpowiednie dla danych przedmiotów, w tym na pewno: K_W01, 02, 03, 04, 09; K_U01, 02, 03, 04, 05, 08, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18; K_K01, 04, 07, 08	Odpowiednia dla danych przedmiotów, w tym na pewno w ramach wybranych translatorów: Ocena ciągła: aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz przygotowanie komentarza rzeczowego do wskazanych tekstów; oddanie w terminie tłumaczeń wszystkich zadanych tekstów. Końcowe zaliczenie pisemne: przygotowanie fragmentu tłumaczenia tekstu wraz z komentarzem
MK6:	Przedmioty do wyboru – niezwiązane z kierunkiem zajęcia z oferty ogólnouczelnianej lub na innym kierunku studiów	4	fakultatywny	-	Student osiągnie efekty przewidziane dla danego przedmiotu	Odpowiednia dla danego przedmiotu

Szczegółowe wskaźniki punktacji ECTS

Moduły kształcenia	Przedmioty	Liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich	Liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć o charakterze praktycznym, w tym zajęć laboratoryjnych i projektowych	Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty kształcenia dla określonego kierunku, poziomu i profilu kształcenia
MK1: Praktyczna nauka języka	Praktyczna nauka języka 1.	20	20	20
	Praktyczna nauka języka 1 –	4	4	4

	konwersatorium			
	Praktyczna nauka języka 2.	20	20	20
	Praktyczna nauka języka 2 – konwersatorium	4	4	4
MK2: Literatury bałkańskie w ujęciu porównawczym		3	3	3
MK3: Językowy obraz Bałkanów		3	3	3
MK4: Zmiany polityczne na Bałkanach w XIX i w I. połowie XX wieku		3	3	3
MK5: Seminarium dyplomowe		30	10	30
MST: Moduł-specjalność translatoryczny	Teoria przekładu	2	-	2
	Gramatyka w translatoryce	3	3	3
	Translatorium 1 ⁴ : handel, ekonomia i turystyka	2	2	2
	Translatorium 2: teksty techniczne	2	2	2
	Translatorium 3: teksty naukowe	2	2	2
	Translatorium 4: medycyna	2	2	2
	Translatorium 5: prawo	2	2	2
	Tłumaczenie konsekutywne i a vista	2	2	2
	Tłumaczenie symultaniczne i liasion	2	2	2
	Stylistyka praktyczna	2	2	-
	Przedmiot(y) do wyboru z listy MSK I rok	8	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta
MSK: Moduł-specjalność kulturoznawczy	Wiedza o kulturze i literaturze	3	3	-
	Dzieje Europy Środkowo-Wschodniej i Południowej w okresie średniowiecza	2	-	2
	Etnologia Bałkanów	4	4	4
	Postsocjalizm: tożsamość doby transformacji	4	4	4

⁴ Wszystkie translatoria (1-5), Tłumaczenie konsekutywne i a vista oraz Tłumaczenie symultaniczne i liasion zgodne z wybraną przez studenta PNJ spośród oferowanych w danym roku akademickim języków. W programie studiów rozpoczętym w roku akademickim 2015/16 będzie to dotyczyło PNJ albańskiego i PNJ bułgarskiego i odpowiednio do nich dopasowanych translatoriów.

	Balkańska myśl społeczno-polityczna	4	4	4
	Zmiany polityczne na Bałkanach w 2. połowie XX wieku	4	4	4
	MSK: przedmiot(y) do wyboru z listy MST rok (do realizacji przez cały rok I; w tym przynajmniej 30 godzin w ramach wybranych przez studenta translatoriów)	8	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta, jednakże min. 4	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta, jednakże min. 6
MK6: Przedmioty do wyboru – niezwiązane z kierunkiem zajęcia z oferty ogólnouczelnianej lub na innym kierunku studiów		4	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta
Razem:		120	min. 86/90 ⁵	min. 103/111 ⁶
Wymiar % liczby punktów ECTS, którą student uzyskuje na zajęciach z obszarów nauk humanistycznych i społecznych:		100%		
Wymiar % liczby punktów ECTS, którą student uzyskuje na skutek wyboru modułów kształcenia:		111 pkt. ECTS, 92,5 %		
Procentowy udział liczby punktów ECTS dla każdego z obszarów (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż jednego obszaru kształcenia):		Nd.		
Procentowy udział liczby punktów ECTS, które student uzyskuje realizując moduły zajęć powiązane z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki lub sztuki związanej z tym kierunkiem studiów służące zdobywaniu przez studenta pogłębionej wiedzy oraz umiejętności prowadzenia badań naukowych (dotyczy profilu ogólnoakademickiego)		67 pkt. ECTS, 55,8%		
Procentowy udział liczby punktów ECTS, które student uzyskuje realizując moduły zajęć powiązane z praktycznym przygotowaniem zawodowym służące zdobywaniu przez studenta umiejętności praktycznych i kompetencji społecznych (dotyczy profilu praktycznego)		Nd.		

Program studiów obowiązuje od semestru zimowego roku akademickiego 2015/2016

Program studiów został uchwalony na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 14 kwietnia 2015 r.

⁵ Liczba punktów ECTS odpowiednio w ramach modułów MST / MSK. Łączna liczba punktów ECTS w całym programie studiów jest równa we wszystkich modułach.

⁶ Liczba punktów ECTS odpowiednio w ramach modułów MST / MSK. Łączna liczba punktów ECTS w całym programie studiów jest równa we wszystkich modułach.

Plan studiów

Wydział prowadzący kierunek studiów:	FILOLOGICZNY
Kierunek studiów:	FILOLOGIA
Poziom kształcenia:	STUDIA DRUGIEGO STOPNIA
Profil kształcenia:	OGÓLNOAKADEMICKI
Forma studiów:	STUDIA STACJONARNE
Specjalność:	FILOLOGIA BAŁKAŃSKA (A) ze znajomością dwóch języków bałkańskich na poziomie B2, (B) ze znajomością jednego języka bałkańskiego na poziomie B2, (C) bez znajomości języka bałkańskiego na poziomie B2.
Liczba semestrów:	IV
Liczba punktów ECTS:	120
Łączna liczba godzin dydaktycznych:	960-990

(A) FILOLOGIA BAŁKAŃSKA ZE ZNAJOMOŚCIĄ DWÓCH JEZYKÓW BAŁKAŃSKICH NA POZIOMIE B2

W przypadku **modułu-specjalności translatorycznej (MST)** i **modułu-specjalności kulturoznawczej (MSK)** studenci znający **dwie języki bałkańskie na poziomie B2**, czyli dopuszczającym studenta do studiów II stopnia na kierunku filologia, spec. filologia bałkańska, realizują podstawowy program przewidziany dla studiów II stopnia zgodnie z ofertą dostępną w danym roku akademickim.

(B) FILOLOGIA BAŁKAŃSKA ZE ZNAJOMOŚCIĄ JEDNEGO JEZYKA BAŁKAŃSKIEGO NA POZIOMIE B2

W przypadku **modułu-specjalności translatorycznej (MST)** i **modułu-specjalności kulturoznawczej (MSK)** dopuszcza się możliwość znajomości tylko **jednego języka na poziomie B2**, czyli dopuszczającym studenta do studiów II stopnia na kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W przypadku pierwszego języka student realizuje podstawowy program przewidziany dla studiów II stopnia zgodnie z ofertą dostępną w danym roku akademickim..

W przypadku **drugiego języka student wybiera język z oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska**. W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

W przypadku różnicy w punktacji zajęć (np. w przypadku studentów, którzy znają drugi język bałkański na poziomie pozwalającym rozpocząć naukę języka od 3 semestru studiów I stopnia) student jest zobowiązany bądź to do uzupełnienia liczby punktów do wymaganej w każdym roku akademickim liczby 60 punktów ECTS (łącznie na całych studiach 120 ECTS), bądź też do wykorzystania posiadanych przez studenta wolnych 30 punktów ECTS koniecznych do wypełnienia wymaganego programu studiów.

(C) FILOLOGIA BAŁKAŃSKA BEZ ZNAJOMOŚCI JEZYKA BAŁKAŃSKIEGO NA POZIOMIE B2

W ramach **modułu-specjalności kulturoznawczej (MSK)** dopuszcza się możliwość przyjęcia również studentów **bez znajomości języka**.

W takim wypadku student uczęszcza na **zajęcia z dwóch wybranych języków spośród oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska**. W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

W ramach posiadanych przez studenta wolnych 30 punktów ECTS do wykorzystania student zobligowany jest do zaliczenia następujących zajęć:

- z programu studiów II stopnia na 2 roku, PNJ- konwersatorium z jednego języka (sem. III 30 godz., 2 ECTS, IV sem., 30 godz., 2 ECTS);

zaś w ramach uzupełnienia kompetencji z zakresu filologii bałkańskiej z programu studiów I stopnia w trakcie całych studiów następujące przedmioty:

- Wstęp do bałkanologii (W, 30 godz., 4 ECTS);
- Gramatykę opisową jednego z języków bałkańskich (wykład 30 godz. + 30 godz., 2 ECTS + 4 ECTS; ćw. 15 godz. + 15 godz., 1 ECTS + 1 ECTS);
- Historię jednego z języków bałkańskich z elementami gramatyki historycznej i dialektologii (konw. 30 godz., 3 ECTS).

W przypadku różnicy w punktacji zajęć (np. w przypadku studentów, którzy znają dany język bałkański na poziomie pozwalającym rozpocząć naukę języka od 3 semestru studiów I stopnia) student jest zobowiązany bądź to do uzupełnienia liczby punktów do wymaganej w każdym roku akademickim liczby 60 punktów ECTS (łącznie na całych studiach 120 ECTS), bądź też do wykorzystania posiadanych przez studenta wolnych 30 punktów ECTS koniecznych do wypełnienia programu studiów.

I semestr

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B1Z-PNJB 0703- s2B1Z-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego. ⁷	ćwiczenia	60	6	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-PNJCH 0703- s2B1Z-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego. ⁸	ćwiczenia	60	6	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	3	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-LBWUP	Literatury bałkańskie w ujęciu porównawczym	konwersatorium	30	3	Egzamin
Kod z jednostki oferującej przedmiot	Elementy bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii (szkolenie podstawowe)			0	Zaliczenie
MODUŁ-SPECJALIZACJA TRANSLATORYCZNA⁹					
0703-s2B1Z-TP	Teoria przekładu	wykład	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-GWT	Gramatyka w translatoryce	konwersatorium	30	3	Zaliczenie z oceną
Kod zależny od wybranego przedmiotu	Przedmiot(y) do wyboru z listy modułu-specjalności kulturoznawczej I rok (do realizacji przez cały rok I)	zgodnie z wybranym przedmiotem	zgodnie z wybranym przedmiotem : 60	8	zgodnie z wybranym przedmiotem
MODUŁ-SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA					
0703-s2B1Z-SBXIX-XXw	Sztuka na Bałkanach XIX – XXI wiek	konwersatorium	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-WOKIL	Wiedza o kulturze i literaturze	konwersatorium	30	3	Zaliczenie z oceną
Kod zależny od wybranego przedmiotu	Przedmiot(y) do wyboru z listy modułu-specjalności translatorycznej rok (do realizacji przez cały rok I; w tym przynajmniej 30 godzin w ramach wybranego przez studenta translatorium)	zgodnie z wybranym przedmiotem	zgodnie z wybranym przedmiotem: 60	8	zgodnie z wybranym przedmiotem
Razem:			300	31	

⁷ W roku akademickim 2015/16 Praktyczna Nauka Języka 1 dotyczy języka bułgarskiego lub albańskiego.

⁸ W roku akademickim 2015/16 Praktyczna Nauka Języka 2 dotyczy języka chorwackiego lub serbskiego.

⁹ Student obowiązkowo wybiera jeden moduł-specjalizację spośród dwóch następujących: MST – Moduł-specjalizacja translatoryczna, MSK – Moduł-specjalizacja kulturoznawcza.

II semestr

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B1L-PNJB 0703- s2B1L-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego	ćwiczenia	60	6	Egzamin
0703-s2B1L-PNJCH 0703- s2B1L-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego	ćwiczenia	60	6	Egzamin
0703-s2B1L-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	3	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-JOB	Językowy obraz Bałkanów	konwersatorium	30	3	Egzamin
0703-s2B1L-ZPBXIXwXX	Zmiany polityczne na Bałkanach w XIX i w pierwszej połowie XX wieku	konwersatorium	30	3	Egzamin
MODUŁ-SPECJALIZACJA TRANSLATORYCZNA					
0703-s2B1L-THET	Translatorium 1 ¹⁰ : handel, ekonomia i turystyka	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-TTT	Translatorium 2: teksty techniczne	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-TTN	Translatorium 3: teksty naukowe	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-TM	Translatorium 4: medycyna	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
MODUŁ-SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA					
0703-s2B1L-EB	Etnologia Bałkanów	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-BMSP	Bałkańska myśl społeczno-polityczna	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
Razem:			270	29	

III semestr

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B2Z-PNJB 0703- s2B2Z-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego	ćwiczenia	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-PNJBK 0703- s2B2Z-PNJAK	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego – konwersatorium	ćwiczenia	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-PNJCH 0703- s2B2Z-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego	ćwiczenia	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-PNJCHK 0703- s2B2Z-PNJSK	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego – konwersatorium	ćwiczenia	30	2	Zaliczenie z oceną
0703- s2B2Z-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	10	Zaliczenie z oceną
Kod z jednostki oferującej przedmiot	Przedmiot do wyboru z oferty ogólnouczelnianej (do realizacji przez cały rok II)	zgodnie z wybranym przedmiotem	zgodnie z wybranym przedmiotem: 30-60	4	zgodnie z wybranym przedmiotem
MODUŁ-SPECJALIZACJA TRANSLATORYCZNA					
0703- s2B2Z-SP	Stylistyka praktyczna	konwersatorium	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-TP	Translatorium 5: prawo	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-TKIAV	Tłumaczenie konsekutywne i a vista	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie

¹⁰ Wszystkie translatoria (1-5), Tłumaczenie konsekutywne i a vista oraz Tłumaczenie symultaniczne i liasion zgodne z wybraną przez studenta PNJ1 spośród oferowanych w danym roku akademickim języków. W programie studiów rozpoczętym w roku akademickim 2015/16 będzie to dotyczyło PNJ1 albańskiego i PNJ1 bułgarskiego i odpowiednio do nich dopasowanych translatoriów.

0703-s2B2Z-TSIL	Tłumaczenie symultaniczne i liasion	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
MODUŁ-SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA					
0703-s2B2Z-PTDT	Postsocjalizm: tożsamość doby transformacji	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-ZPNBPXX	Zmiany polityczne na Bałkanach w drugiej połowie XX wieku	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
Razem:			270-300	34	

IV semestr

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B2L-PNJB 0703- s2B2L-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego	ćwiczenia	30	4	Egzamin
0703-s2B2L-PNJBK 0703- s2B2L-PNJAK	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego – konwersatorium	konwersatorium	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2L-PNJCH 0703- s2B2L-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego	ćwiczenia	30	4	Egzamin
0703-s2B2L-PNJCHK 0703- s2B2L-PNJSK	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego – konwersatorium	konwersatorium	30	2	Zaliczenie z oceną
0703- s2B2L-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	14	Zaliczenie z oceną
Razem:			150	26	

Plan studiów obowiązuje od semestru zimowego roku akademickiego 2015/2016.
Plan studiów został uchwalony na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 14 kwietnia 2015 r.